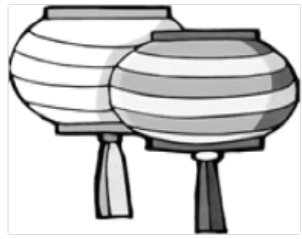


2018年2月19日

橫濱中華學院各位家長



## 「湯圓大會」通知函

橫濱中華學院家長會  
會長 張瑪雲

感謝各位對家長會的支持與理解。在這春節時分，家長會全體向大家拜年，敬祝新年快樂。現在，元宵節將近(今年為3月2日)，新春後的第一個家長會活動即將舉行。我們將為學生們準備象徵「圓滿」和「家族團圓」的湯圓，與橫濱中華學院的大家族一起享用，全校上下一心迎接新年，更添元宵的意義。

### 注意! 當天請照常準備便當。

- 日期: 2月21日(星期三) 午餐時間
- 會場: 橫濱中華學院各班教室
- 菜單及食材成份

① 鹹湯圓 : 豬肉·香菇·山東白菜·小芹菜·醬油·醬油膏·鹽·糖·紹興酒·沙拉油·芝麻油·豬骨湯塊·油蔥酥·白胡椒·五香粉

② 芝麻湯圓: 糯米、澱粉、黑芝麻·砂糖·椰子油

※請各位家長注意並指導孩童注意湯圓內過敏性物質成份。家長會已經盡量避免使用多數會引起過敏的食材。若是餐後有過敏反應，家長會不承擔任何責任。請多包涵。



### 湯圓團圓愛心助花蓮

募款活動同場加映

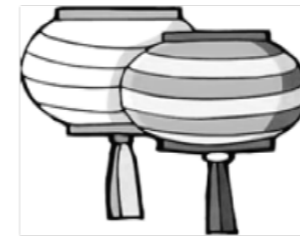
元宵吃湯圓的本意在於月圓人團圓。但今年2月7日台灣花蓮地震，多數人家中遭逢災變。家長會基於願天下幸福團圓之精神，並培養孩子們體貼善良之情感，在享用湯圓當天有自由捐款救助花蓮地震活動，希望家長們鼓勵孩子們捐款。「金額不是重點，愛心才是亮點。」當日所得款項將透過台灣駐日橫濱代表處捐贈給台灣當局。

#### 募款方法

家長會委員將會在活動當天於到學時間  
在校門口準備募款箱收款。

2018年2月19日

橫濱中華學院保護者の皆様へ



## 「湯圓の会」開催のお知らせ

橫濱中華學院家長會  
會長 張瑪雲

平素より、家長会に多大なるご理解とご支援を賜り、誠にありがとうございます。春節を迎え、改めて皆さまに新年のご挨拶を申し上げます。さて、元宵節(今年は3月2日)を祝い、「湯圓」を子供たちに味わってもらおう機会を下記の通り設けました。お団子の丸い形は「円満」や「一家団樂」を象徴しています。横濱中華學院ファミリーと一緒に食べることは、とても意義があります。「一緒に新年を迎えましょう!」

### 注意!! お弁当は通常通りです。必ず持たせて下さい!。

- 日時: 2月21日(水) 給食の時間
- 場所: 各教室にて提供
- メニューと使用食材

① 鹹湯圓 : 豚挽き肉·干し椎茸·山東菜·ミニセロリ·豚骨スープの素·塩·紹興酒·白胡椒·サラダ油·ごま油·油ねぎ·醤油·とろみ醤油·砂糖·五香粉

② ごま団子: ごま·もち米·澱粉·砂糖·パーム油

※食材アレルギーについては必ず各ご家庭で確認してお子様にご指導してください。食後にアレルギー反応があった場合、家長会は責任を負いかねます。あらかじめご了承ください。



### 湯圓で心をひとつに、花蓮に愛の心を届けよう

募金活動も同時開催

元宵節に湯圓を食べるのは「月は満ちて、人も円満」ということからです。ただ、今年の2月7日に台湾の花蓮で地震があり、多勢の人たちが被害に遭われました。そこで、家長会は全ての人が幸せに円満であってほしいという願いから、並びに子ども達に思いやりの心を育ててほしいという思いから、湯圓の日に花蓮地震の為の募金活動を行います。募金は任意ですが、よろしければお子様に募金を勧めてください。「大事なのはいくら寄付したかではなく、どれだけ想っているかなのです」とお伝えください。その日にご寄付いただいた金額は台湾駐日横浜代表処を通じて台湾側に届けさせていただきます。よろしくお願いいたします。

#### 募金方法:

朝、校門前に役員が募金箱を用意してしますので、  
登校した時に募金箱へ入れてください。